



Rapport annuel 2023 du président

Objectifs de la fondation

Les populations indigènes d'Équateur sont au cœur des activités de la fondation. Elles appartiennent pour la plupart à la couche sociale la plus pauvre du pays. Nous les accompagnons sur le chemin d'une vie dans la dignité et l'autodétermination et les encourageons à assumer davantage de responsabilités pour elles-mêmes, la communauté et l'environnement.

La réflexion, la planification et l'action orientées vers l'efficacité caractérisent les projets de notre fondation. Nous attachons une grande importance à ce que les dons soient directement utilisés pour le bien-être des Indigènes défavorisés et qu'ils garantissent une durabilité élevée. La mise en œuvre des projets est assurée par nos partenaires professionnels de longue date sur place, en étroite collaboration avec la population. Les bénéficiaires apportent une contribution essentielle à la réalisation des projets par un travail communautaire non rémunéré. Ils sont ainsi encouragés à améliorer leurs conditions de vie de manière autonome.

Résultats des dons

L'année dernière, un très grand nombre de donatrices et donateurs solidaires ont à nouveau soutenu généreusement notre fondation. Au cours de notre 33e année d'existence, nous pouvons nous réjouir d'avoir reçu des dons pour un montant de CHF 397'911, ce qui nous permet de continuer à financer, avec nos partenaires sur place, des projets ciblés. Nous vous remercions chaleureusement, aussi au nom des bénéficiaires en Équateur, pour la confiance accordée au travail de notre fondation.

Les dons reçus varient d'une année à l'autre, car les contributions de soutien importantes sont plus rares. Par ailleurs, les guerres et les catastrophes naturelles dans le monde influencent les priorités d'affectation des dons.

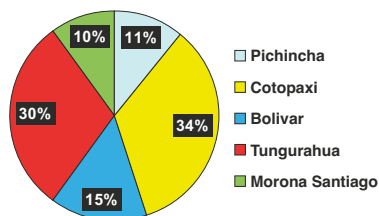
Projets réalisés – Rapport d'activités

Durant les mois d'avril, mai et juin, des membres du conseil de fondation ont pu visiter des projets sur place et intensifier les échanges avec nos partenaires. De nouvelles idées de projets ont ainsi pu être discutées sur place avec les représentants des communautés.

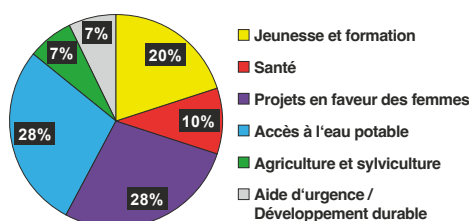
Durant l'exercice en revue, 22 projets ont pu être réalisés pour un montant de CHF 401'300. Ces projets sont répartis sur cinq provinces.



Répartition sur les provinces



Répartition sur les domaines d'activité.



L'année passée, un accent particulier a été mis sur la **formation** des familles et

des personnes participant aux projets. Tous nos projets ont toujours intégré des formations, notamment dans le but de promouvoir la socialisation des familles et des communautés. Des formations supplémentaires sont venues s'y ajouter. Par exemple, nous permettons à des jeunes de Quito de suivre une formation professionnelle d'électricien. Dans le cadre du projet d'agriculture bio en province de Tungurahua, l'université d'Ambato a intégré un nouveau cours de certification *Fortalecimiento con Perspectiva de Género a Mujeres*, qui a déjà été suivi par 200 femmes. Quarante modules ont été consacrés au *leadership des femmes*, à *l'égalité des sexes*, à *la prévention de la violence*, aux *procédures démocratiques* et à *la communication assertive*. Cette extension a été très bien accueillie. Une formation à l'agriculture biologique axée sur la prévention de la malnutrition a été mise en place pour les crèches. Dans la mesure du possible, les cours ont été dispensés dans les crèches elles-mêmes et ont été ciblés sur les familles disposant d'un jardin potager. Des cours de cuisine ont été organisés pour enseigner la nutrition et la préparation des légumes cultivés, ainsi que la composition de repas équilibrés.

Une autre priorité a été et reste **l'aide d'urgence** dans le Subtropico de la province de Cotopaxi : les graves ravages causés par les inondations du 30 janvier 2022 peuvent être peu à peu réparés. Les routes emportées par les eaux rendent toujours l'accès aux communautés très difficile. De nombreuses familles ont perdu leur maison et leurs moyens de subsistance, ce qui a parfois entraîné un exode. Dans le cas du système d'eau potable endommagé de Quindigua, il a même fallu construire une nouvelle route d'accès depuis le côté opposé (haut plateau andin). Actuellement, deux ponts sont en construction, dont l'un a une portée énorme de 41 mètres. Un défi de taille pour toutes les parties prenantes, puisqu'il faut fi-



nancer des infrastructures supplémentaires dans d'autres sections de la vallée.

De temps en temps, des **bénévoles** ont la possibilité d'acquérir de l'expérience dans des projets sélectionnés:

Ainsi, Silvan Brühlmann (polymécanicien de formation et ambulancier diplômé ES) et Michaela Moreno (libraire de formation et bachelier en sciences de la communication) ont effectué un volontariat de trois mois à la Casa Padre Silvio à Macas de janvier à avril 2023. Ils y ont donné des cours, aidé les enfants à faire leurs devoirs, aidé à la cuisine, aux tâches ménagères et à toutes les réparations dans et autour de la maison. En parallèle, ils se sont consacrés à la collecte de fonds et à la création de vidéos pour le canal Facebook *Casa Padre Silvio*. Leur rêve a toujours été de travailler à l'étranger. La possibilité de participer pendant un certain temps à ce projet utile et d'en apprendre davantage sur la culture et le contexte des populations indigènes est une expérience très précieuse et enrichissante. Une telle expérience vous intéresse ? N'hésitez pas à prendre contact avec la fondation.

Nombre de ces projets ont un effet multiplicateur, dans la mesure où les réalisations peuvent être reprises dans d'autres communautés et provinces et les projets adaptés. Ils apportent également une contribution précieuse à la réalisation de 10 des 17 *objectifs de développement durable* de l'ONU.

Informations du Conseil de fondation Le Conseil de fondation durant l'exercice 2023

- Daniel Rietschin, président, gestion de projets et récolte de fonds; depuis 2010
- Walter Niederhauser, vice-président, directeur du secrétariat et des finances; depuis 2010
- Vreni Diggelmann, projets et récolte de fonds; depuis 2010
- Eddy Agten, responsable de projets; depuis 2010
- Karl Friedli, communication et projets; depuis 2013
- Hans-Rudolf Erb, responsable de pro-

jets; depuis 2018

- Dr Andrea Cadotsch, projets liés à la santé; depuis 2021
- Niklaus Lehmann, projets; depuis 2023

Le Conseil de fondation s'est réuni trois fois pour discuter des affaires en cours. A cela s'ajoutent les nombreuses concertations et décisions prises par voie électronique. En outre, les expériences tirées des visites de projets et les priorités qui en découlent pour la mise en œuvre des projets ont été discutées en détail lors d'une retraite d'une journée.

Au cours de l'exercice en revue, les membres du Conseil de fondation et les bénévoles ont effectué 3855 heures de travail non rémunéré pour la fondation

Communication et récolte de fonds

En 2023, nous avons communiqué avec nos donatrices et donateurs par le biais de trois bulletins *Noticias*.

Nous avons aussi régulièrement informé nos donatrices et donateurs des projets réalisés. D'autres informations actuelles peuvent être consultées sur notre site internet.

Différentes actions menées par les membres du conseil de fondation et le secrétariat ont permis d'attirer de nouveaux donateurs et donatrices.

Nous saisissons l'occasion pour vous demander de bien vouloir communiquer votre adresse e-mail à notre secrétariat. Vous nous permettez ainsi d'économiser des frais de port.

Remerciements

La collaboration au sein de la présidence, du Conseil de fondation, de l'administration et de la comptabilité est très harmonieuse.

De nombreuses tâches ont pu être abordées et mises en œuvre avec une grande efficacité. Je tiens à remercier mes collègues du Conseil de fondation, la comptable et l'administratrice, ainsi que les autres personnes qui m'ont aidé, pour leur engagement et leur excellent travail dans l'intérêt de la fondation.

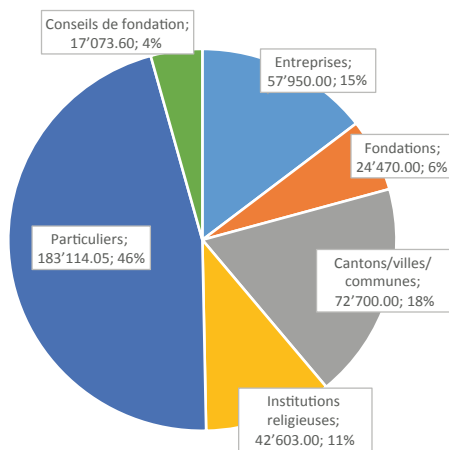
Nos donatrices et donateurs ont une nouvelle fois fait preuve d'une grande générosité.

Leur soutien nous permet de réaliser les projets sur place avec nos partenaires locaux. Nous pouvons ainsi améliorer durablement les conditions de vie de nombreuses communautés villageoises et leur offrir des perspectives d'avenir dans leur espace de vie. Lors de nos voyages de visite, nous sommes largement témoins de tous les signes d'une immense gratitude envers les «frères et sœurs» de Suisse qui ont pensé à eux.

Daniel Rietschin, président

Vers les comptes annuels 2023 Origine des dons

ORIGINE DES FONDS



L'année dernière aussi, les dons affichaient un recul de -4%, qui est toutefois un peu moins important que l'année précédente (-8%). La structure d'âge des personnes physiques parmi nos donateurs, dont beaucoup soutiennent la fondation depuis sa création, a une influence négative sur le résultat de nos dons. Quelques actions menées par les membres du conseil de fondation ont permis de recruter de nouveaux donateurs privés. Nous sommes également heureux d'enregistrer un montant moyen plus élevé d'environ CHF 200 par don individuel de particuliers.



Extrait des comptes annuels 2023

Ceux-ci sont publiés ici sous forme abrégée. Les comptes annuels complets sont publiés sur le site Internet. (www.paralosindigenas.org)

Comptes annuels 2023	2023 CHF	2022 CHF
Résultat de la fondation		
Dons affectés	331'623.50	348'726.85
Éducation/formation	126'672.60	74'454.05
Santé	50'500.00	80'128.80
Projets en faveur des femmes	88'577.55	58'559.00
Systèmes liés à l'eau	36'500.00	112'810.00
Agriculture/sylviculture	1'450.00	1'140.00
Aide d'urgence	27'923.35	21'635.00
Dons libres	66'287.96	67'429.47
Legs	0.00	0.00
Total des résultats	397'911.46	416'156.32
Charges directes des projets en Équateur		
Éducation/formation	-92'889.20	-102'511.74
Santé	-65'468.46	-87'991.40
Projets en faveur des femmes	-115'184.42	-113'535.03
Systèmes liés à l'eau	-88'331.14	-97'102.40
Agriculture/sylviculture	-28'590.42	-14'744.07
Gestion de la qualité des projets/de l'aide d'urgence	-10'836.65	-16'262.41
Total charges liées aux projets en Équateur	-401'300.29	-432'147.05
Charges des projets et prestations	-16'694.41	-15'297.90
Total charges liées aux projets	-417'994.70	-447'444.95
Charges secrétariat	-16'152.99	-19'865.39
Charges financières	-834.96	-956.49
Total Administration/gestion	-16'987.95	-20'821.88
Emoluments et taxes	-2'153.85	-1'121.30
Récolte de fonds et publicité	-18'020.95	-14'380.68
Résultats d'exploitation	-57'245.99	-67'612.49
Résultats financiers	-26'584.91	-1'738.36
Charges extraordinaires	0.00	0.00
Résultat annuel avant variation du capital du fonds	-83'830.90	-69'350.85
Affectation/utilisation du capital		
Capital du fonds Affectation/utilisation		
Affectation du capital du fonds	-331'623.50	-348'726.85
Utilisation du capital du fonds	397'204.28	415'884.64
Résultat annuel avant variation du capital de l'organisation	-18'250.12	-2'193.06
Affectation du capital de l'organisation	-66'287.96	-67'429.47
Utilisation du capital de l'organisation	4'096.01	16'262.41
Résultat annuel	-80'442.07	-53'360.12
Regensdorf, 25 mars 2024		
Fundación Suiza Para Los Indígenas del Ecuador		
Le président	Responsable des finances	
Daniel Rietschin	Walter Niederhauser	

Fundación Suiza Para Los Indígenas del Ecuador (PLI)		
Secrétariat: Althardstrasse 80, Regensdorf		
Bilan au 31.12.2023		
Désignation	2023 CHF	2022 CHF
ACTIFS		
PostFinance AG CHF	124'383.33	74'162.21
Regiobank Solothurn CHF	268'049.95	405'892.00
Regiobank Solothurn USD	449'587.72	443'738.72
BancoDesarrollo de los Pueblos SA USD	183'242.82	200'000.00
VZ Depotbank CH17 0839 8076 7146 4110 0 / CHF	8'602.69	0.00
VZ Depotbank CH60 0839 8076 7146 4110 2 / USD	1'067.87	0.00
VZ Anlagefonds 767.146.41.500	496'930.36	500'000.00
Actif circulant	1'531'864.74	1'623'792.93
Créances à court terme (impôt anticipé)	2'081.00	
Total ACTIFS	1'533'945.74	1'623'792.93
PASSIFS		
Dettes en général	-3'230.15	-9'695.91
Compte courant	-11'673.15	-13'223.68
Réserves	-6'361.10	-4'361.10
Capital étranger à court terme	-21'264.40	-27'280.69
Capital du fonds		
Jeunesse/Formation	-138'353.99	-104'570.59
Santé	-311'204.61	-326'173.07
Projets en faveur des femmes	-95'192.53	-121'799.40
Systèmes liés à l'eau	-78'471.57	-50'302.71
Agriculture/sylviculture	-199'721.35	-226'861.77
Aide d'urgence (nouveau depuis le 01.01.2020)	-62'434.31	-41'251.60
Total du capital du fonds	-885'378.36	-870'959.14
Capital libre de l'organisation	-215'512.58	-229'666.69
Legs sans affectation spécifiée	-402'795.33	-482'795.33
Gestion de la qualité/durabilité	-8'995.07	-13'091.08
Capital de l'organisation	-627'302.98	-725'553.10
Total PASSIFS	-1'533'945.74	-1'623'792.93
Regensdorf, 25 mars 2024		
Fundación Suiza Para Los Indígenas del Ecuador		
Le président	Responsable des finances	
Daniel Rietschin	Walter Niederhauser	

Annexe aux comptes annuels 2023

1. Principes de présentation des comptes

La présentation des comptes est établie en conformité avec les recommandations de présentation des comptes selon les Swiss GAAP RPC.

L'établissement de la charge administrative et de la collecte de fonds s'effectue conformément à la méthodologie de calcul de la charge administrative de la fondation ZEWO. En raison de la taille de l'organisation, il est renoncé à un tableau des flux de trésorerie.

La partie des comptes annuels vérifiée par l'organe de révision se compose

du bilan, du compte d'exploitation, de l'annexe et du tableau de variation du capital. L'évaluation se base sur le principe de l'évaluation individuelle des actifs et des passifs. Les principes d'évaluation les plus importants sont expliqués ci-après pour les différents postes du bilan.

Le rapport d'activité, autre élément des comptes annuels, n'est pas vérifié par l'organe de révision. Il est publié séparément dans le rapport annuel et renseigne de manière appropriée sur la performance (efficacité) et la rentabilité (efficacité) de la fondation.



2 Prestations non rémunérées

Les charges de la gestion de projet et de la direction sont restées supérieures à la normale cette année en raison de l'apurement des projets et du contrôle renforcé de nos partenaires en Équateur. Durant l'exercice en revue, le Conseil de fondation a fourni 3555 heures de travail non rémunéré. D'autres bénévoles ont fourni un total de 300 heures de travail non rémunéré.

3 Explication du compte de résultats

3.1 Dons et legs

Les dons reçus en 2023 se chiffraient à CHF 397'911 (2022: CHF 416'156) et se composent comme suit:

- Dons affectés à des projets ou domaines d'activité CHF 331'624 (2022: CHF 348'727)
- Dons librement disponibles CHF 66'288 (2022: CHF 67'429)
- Legs CHF 0 (2022: CHF 0)

3.2 Travail de projets en Équateur et charges liées à l'encadrement des projets

Les charges totales liées aux projets en Équateur en 2023 se montent à CHF 401'300 (2022: CHF 432'147)

Durant l'exercice en revue, deux voyages liés aux projets ont eu lieu. Il en a résulté des coûts légèrement plus élevés de CHF 16'694 (2022: CHF 15'298).

3.3 Acquisition des moyens et récolte de fonds

Ce poste comprend toutes les dépenses liées à la collecte de fonds (fundraising). Nous avons organisé quelques activités locales et avons renoncé à des activités payantes plus importantes. Il en a résulté une légère augmentation des dépenses de CHF 18'021 (2022: CHF 14'381). Nous devons nous montrer plus actifs à l'avenir pour compenser la baisse des dons.

3.4 Charges administratives et gestion

La charge administrative et la collecte de fonds est établie conformément à la méthodologie de calcul de la charge administrative de la fondation ZEWO.

La fondation n'a pas de collaborateurs et utilise l'infrastructure de ROTRING DATA AG. Les tâches administratives sont effectuées à temps partiel par une étudiante et par le membre du Conseil de fondation en charge du secrétariat. La comptabilité est assurée par le bureau comptable Brändli, qui est rémunéré en fonction de son travail. Au terme des travaux de mise en place du nouveau système Bexio et en raison de la disponibilité moindre de l'étudiante, les coûts d'administration et de gestion ont pu être réduits à CHF 16'153 CHF (2022: CHF 19'865), ce qui correspond à une baisse de 18%.

3.5 Charges et produits financiers

Les placements financiers en Suisse et en Équateur ont généré un revenu de CHF 21'659. En raison des très importantes fluctuations des taux de change, nous avons dû comptabiliser à la fin de l'année des pertes de change de CHF 48'244 sur le compte en USD et sur le placement en Équateur. Il en découle un résultat négatif de CHF 26'585.

4 Remarques sur les différents postes des comptes annuels

4.1 Actifs circulants

Pour soutenir les petits crédits à la population indigène, nous avons placé USD 200'000 auprès de la Banco Desarrollo de los Pueblos SA à Quito sous forme de dépôt à terme fixe sur trois ans. Comme les fonds provenant des legs ne peuvent être utilisés qu'à moyen terme dans les projets, CHF 500'000 ont été placés fin décembre 2022 dans des fonds auprès de la VZ Bank. Les liquidités figurent au bilan à leur valeur effective en CHF.

4.2 Actifs immobilisés

Ce poste a été entièrement amorti.

4.3 Capital étranger à court terme

Ce poste du bilan comprend les dettes à court terme résultant de livraisons et de prestations

5 Capital du fonds et de l'organisation

5.1 Dons et legs

Les dons et legs sont utilisés conformément aux instructions des donateurs et transférés dans le capital du fonds ou le capital de l'organisation.

5.2 Variation du capital du fonds

Total capital du fonds au 01.01.2023	870'959.14 CHF
Total capital du fonds au 31.12.2023	885'378.36 CHF
Variation du capital du fonds	+ 14'419.22 CHF

6 Capital de l'organisation

6.1 Capital de l'organisation lié

Le compte 2960 pour la gestion de la qualité afin de garantir la durabilité des projets réalisés est maintenu.

6.2 Capital libre

Le capital libre comprend les fonds utilisables qui ne sont pas affectés à un but précis par les donateurs.

6.3 Variation du capital de l'organisation lié et libre

Les transferts vers le capital du fonds réduisent le capital de l'organisation.	
Capital de l'organisation au 01.01.2023	725'553.10 CHF
Capital de l'organisation au 31.12.2023	627'302.98 CHF
Variation du capital de l'organisation	-98'250.12 CHF

7 Événements postérieurs à la date de clôture

Il n'y a pas eu d'événements importants postérieurs à la date de clôture susceptibles d'influencer les comptes annuels.

Regensdorf, 25. mars 2023

Fundación Suiza Para Los Indígenas del Ecuador

Daniel Rietschin
Le président

Walter Niederhauser
Le vice-président et responsable
des finances